



## Grado en Estudios Clásicos 27968 - Segunda lengua I (italiano)

Guía docente para el curso 2013 - 2014

Curso: 1, Semestre: 1, Créditos: 6.0

---

### Información básica

---

#### Profesores

- Luciana Collu collu@unizar.es

#### Recomendaciones para cursar esta asignatura

El curso, de 6 créditos ECTS, tendrá duración semestral y corresponde a 150 horas de trabajo del estudiante, repartidas entre clases presenciales, trabajo personal del alumno –estudio y realización de actividades-, visión de películas, realización del trabajo del curso, preparación del examen final, pruebas, etc. Se parte de un nivel cero y se alcanza un nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

#### Actividades y fechas clave de la asignatura

- Fecha límite de entrega del trabajo escrito (para los alumnos que opten por la evaluación global final): el día de la prueba escrita
  - Prueba escrita final (1ª y 2ª convocatorias): en la fecha y aula que asigne la Secretaría de la Facultad
  - Prueba oral final (evaluación continua): última semana de curso.
  - Prueba oral final (evaluación global final 1ª y 2ª convocatorias): el día de la prueba escrita se informará del día / de los días en que tendrá lugar la prueba oral final.
  - Con motivo de *La settimana della lingua italiana*, el Área organiza conferencias o proyecciones de películas italianas en versión original de las que se informará oportunamente a los alumnos.
- 

### Inicio

---

#### Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

1:

Comunicarse en italiano de forma oral en contextos comunicativos de nivel elemental (nivel A1 del MCERL): tareas habituales y sencillas que requieren un intercambio sencillo y directo de información y que traten asuntos cotidianos.

2:

Comunicarse en italiano de forma escrita en un nivel elemental (nivel A1 del MCERL), utilizando los recursos ortográficos, gramaticales y léxicos desarrollados durante el curso sobre aspectos personales y cotidianos.

- 3:** Comprender el sentido general y contenidos específicos de textos orales sencillos y de extensión breve en italiano estándar de dificultad básica (nivel A1 del MCERL).
- 4:** Comprender el sentido general y contenidos específicos de textos escritos sencillos y de extensión breve en italiano estándar de dificultad básica (nivel A1 del MCERL).
- 5:** Sintetizar, transferir e intercambiar información básica en lengua italiana de forma escrita, según el MCERL - A1.
- 6:** Conocer algunos aspectos socioculturales de la comunidad que habla esta lengua (gastronomía, geografía, arte, literatura, fiestas, etc.)
- 7:** Desarrollar trabajos en pequeños grupos y de forma autónoma en tareas de clase (role-play, breves diálogos, webquests, etc.), valorando el trabajo propio y ajeno y aplicando estrategias de aprendizaje y autoevaluación.

## **Introducción**

### **Breve presentación de la asignatura**

Presentación, estudio y práctica de los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos necesarios para iniciarse en la comprensión y producción oral y escrita de la lengua italiana. El curso corresponde a 150 horas de trabajo del estudiante. Se parte de un nivel cero y se alcanza un nivel A1 del Marco de referencia europeo, que se corresponde con un nivel elemental de uso comunicativo de la lengua con los siguientes objetivos: interactuar en relaciones sociales breves; describir experiencias personales; describir acontecimientos y hechos en el presente de forma sencilla; comprender y escribir textos referidos a su ámbito personal; adquisición de léxico relacionado con relaciones sociales, experiencias personales, de ocio y de tiempo libre, etc.

Se trabajan las cuatro destrezas básicas de comprensión oral, producción oral, comprensión escrita y producción escrita a partir de materiales escritos, orales y audiovisuales.

---

## **Contexto y competencias**

### **Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura**

#### **La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:**

El proceso de enseñanza-aprendizaje previsto para esta asignatura se basa, por un lado, en las presentaciones y explicaciones teóricas y prácticas de la profesora en clase de los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos necesarios para iniciarse en la comprensión y producción oral y escrita de la lengua italiana, partiendo de un nivel cero hasta alcanzar el nivel A1 del MCER. Los alumnos, por su parte, participarán activamente en las tareas que se propongan y tendrán a su disposición a la profesora para resolver las dudas que se planteen, tanto en horario de clase como en el horario de tutoría que se les facilitará a principio de curso, con objeto de que el curso sea interactivo y eficaz. Se trabajarán las cuatro destrezas básicas de comprensión oral, producción oral, comprensión escrita y producción escrita a partir de materiales escritos, orales y audiovisuales.

#### **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

Se trata de una asignatura de formación básica (Fb), de tipo cuatrimestral (6 créditos) que se oferta en primer curso del Grado en Estudios Clásicos (27968). El alumno que escoge esta asignatura no necesita conocimientos previos de italiano, puesto que empieza de cero, y consigue a final de curso -si supera la asignatura- un nivel A1 del MCER, que se corresponde con un nivel elemental de uso comunicativo de la lengua italiana. La importancia de saber comunicarse en una lengua extranjera hace que esta asignatura (Segunda lengua I italiano) se oferte el primer año de titulación, dentro del módulo de Formación básica.

## **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

**1:**

Conocimiento instrumental y competencia básica en una lengua extranjera

## **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

El estudiante que apruebe esta asignatura podrá comunicarse en italiano oralmente y por escrito en contextos comunicativos de nivel elemental, es decir, en tareas habituales que requieran un intercambio sencillo y directo de información, utilizando los recursos ortográficos, gramaticales, léxicos y discursivos desarrollados durante el curso. Podrá, asimismo, comprender el sentido general y contenidos específicos de textos orales y escritos sencillos y de extensión breve sobre asuntos cotidianos y concretos. Conocerá algunos aspectos socioculturales de la comunidad nativa que habla y se expresa en esta lengua (geografía, arte, gastronomía, etc.)

---

## **Evaluación**

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**

#### **Sistema de evaluación continua**

1) prueba escrita, que consiste en ejercicios de gramática y léxico, actividades de comprensión y producción escritas y comprensión oral. Está valorada sobre 100 puntos y el estudiante la aprueba con una calificación mínima de 66/100. Se valorarán: corrección ortográfica, gramatical, léxica y discursiva. Supone el 60% de la nota final. Tendrá lugar en la fecha y aula establecidas por la Secretaría de la Facultad.

2) prueba oral, que consiste en una entrevista con la profesora de una duración aproximada de 10 minutos. Está valorada sobre 10 puntos y se aprueba con un mínimo de 5. Se valorarán los siguientes aspectos: corrección, fluidez, dominio del léxico del curso, coherencia e interacción. Supone un 30% de la nota final. Tendrá lugar en la última semana del curso.

3) un trabajo consistente en la elaboración de 3 composiciones escritas (final de octubre, final de noviembre, mitad de enero) de las que se informará oportunamente. Supone el 10% de la nota final y la calificación sólo se suma si se tienen aprobadas las pruebas 1 y 2. Se valorarán: la corrección (ortográfica, gramatical y sintáctica) y el dominio del léxico del curso.

**2:**

#### **Prueba de evaluación global: Convocatoria I**

1) prueba escrita, que consiste en ejercicios de gramática y léxico, actividades de comprensión y producción escritas y comprensión oral. Está valorada sobre 100 puntos y el estudiante la aprueba con una calificación

mínima de 66/100. Se valorarán: corrección ortográfica, gramatical, léxica y discursiva. Supone el 60% de la nota. Tendrá lugar en la fecha y aula establecidas por la Secretaría de la Facultad.

2) prueba oral: una entrevista con la profesora de una duración aproximada de 10 minutos. Está valorada sobre 10 puntos y se aprueba con un mínimo de 5. Se valorarán los siguientes aspectos: corrección, fluidez, dominio del léxico del curso, coherencia e interacción. Supone un 30%. El día de la prueba escrita se informará de día y lugar.

3) 3 composiciones escritas que deberán entregarse el día de la prueba escrita. Supone el 10% de la nota final y la calificación solo se sumará si se tienen aprobadas las pruebas 1 y 2. Se valorarán: corrección y dominio del léxico.

**3:**

### **Prueba de evaluación global: Convocatoria II**

1) prueba escrita, que consiste en ejercicios de gramática y léxico, actividades de comprensión y producción escritas y comprensión oral. Está valorada sobre 100 puntos y el estudiante la aprueba con una calificación mínima de 66/100. Se valorarán: corrección ortográfica, gramatical, léxica y discursiva. Supone el 60% de la nota. Tendrá lugar en la fecha y aula establecidas por la Secretaría de la Facultad.

2) prueba oral: una entrevista con la profesora de una duración aproximada de 10 minutos. Está valorada sobre 10 puntos y se aprueba con un mínimo de 5. Se valorarán los siguientes aspectos: corrección, fluidez, dominio del léxico del curso, coherencia e interacción. Supone un 30%. El día de la prueba escrita se informará de día y lugar.

3) 3 composiciones escritas que deberán entregarse el día de la prueba escrita. Supone el 10% de la nota final y la calificación solo se sumará si se tienen aprobadas las pruebas 1 y 2. Se valorarán: corrección y dominio del léxico.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

El proceso de enseñanza-aprendizaje previsto para esta asignatura se basa, por un lado, en las presentaciones y explicaciones teóricas y prácticas de la profesora en clase de los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos necesarios para iniciarse en la comprensión y producción oral y escrita de la lengua italiana, partiendo de un nivel cero hasta alcanzar el nivel A1 del Marco de referencia europeo. Los estudiantes, por su parte, participarán activamente en las tareas que se propongan y tendrán a su disposición a la profesora para resolver las dudas que se planteen, tanto en horario de clase como en el horario de tutoría que se les facilitará a principio de curso, con objeto de que el curso sea interactivo y eficaz.

### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

La asignatura es de 6 créditos ECTS, equivalente a 150 horas de trabajo, de los cuales 2,4 créditos serán de naturaleza presencial y se dedicarán al trabajo dirigido en el aula y a la asistencia a tutorías y seminarios y el resto (3,6 créditos) a actividades supervisadas y autónomas y al proceso de evaluación. El programa de actividades se estructura de la manera siguiente:

**A) Actividades presenciales.** Trabajo dirigido en el aula y tutorías:

**1. Sesiones teóricas** (22,5 horas; 0,9 ECTS) en las que se expondrán, explicarán y aclararán los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos necesarios para iniciarse en la comprensión y producción oral y escrita de la lengua italiana. Para ello, además, el alumno dispondrá de unos materiales que figuran en el apartado de Bibliografía, en el Cd-rom contenido en el manual del curso, en las páginas web que se facilitarán a lo largo del curso a la vez que del material adicional que se vaya entregando en clase y que estará disponible en Moodle. El temario es el siguiente:

a. contenidos gramaticales:

- alfabeto y pronunciación
- artículos determinados e indeterminados
- presente indicativo
- género y número
- preposiciones simples y articuladas
- posesivos

b. léxicos:

- saludos y despedidas
- nacionalidades
- la casa
- comidas y bebidas
- el cuerpo humano
- espacio y movimiento
- tiempo cronológico
- numerales
- ocio y deporte

c. comunicativos:

- presentarse
- hablar por teléfono
- solicitar información
- dar información
- quedar con alguien
- describir personas, cosas o situaciones
- escribir una carta

d. culturales:

- geografía de Italia
- recetas de cocina
- canciones y cantantes
- cine

**2. Sesiones prácticas en el aula** (22,5 horas; 0,9 ECTS), en las que se trabajarán los aspectos fonético-fonológicos, léxico-gramaticales y discursivos del nivel A1 del MCERL con un enfoque comunicativo a través del desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas de base: escuchar, leer, hablar y escribir con actividades del siguiente tipo:

a. Actividades gramaticales y léxicas desde distintos enfoques didácticos para ejercitar los contenidos tratados en las clases teóricas.

b. Actividades de comprensión oral (ascolto), canciones.

c. Actividades de comprensión escrita (lectura y ejercicios de elección múltiple o de verdadero/falso para comprobar que se ha entendido.)

d. Actividades de producción oral (ejercicios de role play, entrevistas, etc.)

e. Actividades de producción escrita (escritura de textos breves de distinto tipo: cartas, notas, descripciones sencillas, etc.)

**3. Tutorías individuales y seminarios grupales** (15 horas; 0,6 ECTS.), de consulta y para la preparación de las actividades supervisadas y autónomas.

## 2: B. Actividades supervisadas y autónomas:

4. Proyección y visionado de dos películas italianas en V.O. subtitulada y de otro material audiovisual seleccionado por la profesora (5 horas; 0,2 ECTS).

5. Realización del trabajo final obligatorio (12,5 horas; 0,5 ECTS) que consiste en la elaboración de tres composiciones escritas que se propondrán a lo largo del curso sobre los temas que se vayan tratando en clase. La extensión irá en aumento (de las 40 palabras a principio de curso a las 80-100 a final de curso), así como el nivel de dificultad.

6. Estudio individual (62,5 horas; 2,5 ECTS).

7. Actividades especiales con motivo de la Settimana della lingua italiana (proyecciones, conferencias, etc.). (5 horas; 0,2 ECTS).

8. Proceso de evaluación (5 horas; 0,2 ECTS).

## 3:

### BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

Obligatoria:

- Marin, T. e Magnelli, S., Nuovo Progetto italiano 1. Libro dello studente, Roma, Edilingua, 2006: unidades 0, 1, 2, 3, 6 (parte teórica y lecturas).
- Marin, T. e Magnelli, S., Nuovo Progetto italiano 1. Quaderno degli esercizi, Roma, Edilingua, 2006: unidades 0, 1, 2, 3, 6 (ejercicios).

Optativa:

- Manuel Carrera Díaz, Manual de gramática italiana, Barcelona, Ariel, 1991.
- Diccionarios bilingües de bolsillo: editorial Herder o editorial Hoepli (Laura Tam)
- Diccionarios bilingües: editorial Paravia (L. Ambrozzi) o Hoepli (L. Tam).
- Diccionarios monolingües: editorial Zanichelli (N. Zingarelli).

## Planificación y calendario

### Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Todas las clases de una hora y media cada una están repartidas en sesiones teóricas (45 minutos) y sesiones prácticas (45 minutos.)

El trabajo final (para los alumnos que opten por la evaluación global final) deberá entregarse, como fecha límite, en el momento de la prueba escrita.

## Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Ambrozzi, Lucio. Nuovo dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo / Lucio Ambrozzi . 6. ed., accresciuta, aggiornata e corretta Torino [etc.] : G.B. Parvia, 1963
- Carrera Díaz, Manuel. Manual de gramática italiana / Manuel Carrera Díaz Barcelona : Ariel, 1991
- Magnelli, S.. Nuovo progetto italiano 1: corso multimediale di lingua e civiltà italiana : livello elementare A1-A2 / S. Magnelli , T. Marin . Nuova ed. Atene : Edilingua, 2010
- Tam, Laura. Dizionario Hoepli spagnolo : spagnolo-italiano, italiano- spagnolo = Dizionario Hoepli español : español -italiano , italiano - español / Laura Tam . 2. ed. Milano : Ulrico Hoepli, cop. 2010
- Zingarelli, Nicola. Vocabolario della lingua italiana / di Nicola Zingarelli. 12. ed. Bologna : Zanichelli, 2004